



Olympics or bust as Rawlinson removes implants 奧運或胸部？澳女運動員移除隆胸

Star hurdler Jana Rawlinson has had her breast implants removed to **boost** her chances of winning a medal for Australia at the 2012 Olympics, a magazine reported on Monday.

Rawlinson, whose private life has often made headlines in Australia, said she enjoyed having larger breasts but did not want to **short-change** Australia.

"I absolutely loved having bigger boobs, but finally I've grown up enough to know myself; to be honest about who I am when I look in the mirror," Rawlinson told the Woman's Day magazine.

"I don't want to short-change Australia either — I want to feel the most athletic I can, to know that I'm standing on the track in London the fittest I can be."

The double 400m world champion, who reportedly plans to remarry **estranged** husband Chris Rawlinson, told the magazine she had the implants because she was unhappy with her athletic figure.

"When I looked in the mirror I just saw muscled arms,

broad shoulders and big, strong legs," she said. "These are **assets** I need to run well, but they didn't make me feel like an attractive woman.

"There are a couple of girls — who I won't name — in world athletics who are Olympic champions, but they look like men and I don't want to be like that."

Rawlinson won the 400m hurdles at the 2003 Paris World Championships and four years later in Osaka, Japan.

(AFP)

澳洲雜誌週一報導，跨欄運動明星賈娜·羅林森移除了她的隆胸的植入體，以增加她在二〇一二年為澳洲贏得奧運金牌的機會。

私人生活經常受到澳洲媒體關注的羅林森說，她喜歡較大的胸部，但不希望「讓澳洲蒙受其害」。

她對《今日女性》雜誌表示：「我當然喜歡有更大的胸部，但我終究已經成熟到可以認識自己，且能誠實面對鏡子裡真實的自己。」

「我也不希望虧欠澳洲——我想要保持運動的最佳狀態，且知

道自己是以最佳狀態站在倫敦的賽道上。」

兩屆四百米世界冠軍的羅林森對該雜誌表示，她之前對她的運動員體格感到不滿而動了隆乳手術；有報導指出，她計畫與她分居的丈夫克里斯·羅林森再婚。

她說：「當我望著鏡中的自己時，只看見孔武有力的雙臂、寬闊的肩膀和粗壯的雙腿，這些都是讓我跑得快的重要資產，但這些部位讓我感覺自己不是一個有吸引力的女人。」

「國際田徑賽中有兩名女孩（我不會透露其姓名），她們是奧運冠軍，但她們看起來像男人一樣，我不想變得像她們一樣。」

羅林森於二〇〇三年在巴黎及四年後在日本大阪，都拿下四百米障礙賽世界冠軍。

(法新社/翻譯, 袁星慶)

Australian Jana Rawlinson reacts as she wins the women's 400m hurdles at the Herculis Athletics meeting on July 25, 2007 at the Louis II stadium in Monaco.

PHOTO: AFP

二〇〇七年七月二十五日，在摩納哥路易二世體育館舉行的海克力斯運動會上，澳洲選手賈娜·羅林森贏得女子四百米跨欄賽後的反應。照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. hurdler /'hɜːdlə/ n.

跨欄運動員 (kua4 lan2 yun4 dong4 yuan2)

例: Ian was a champion hurdler in his freshman year.
(伊恩大一時拿下跨欄比賽冠軍。)

2. boost /bust/ v.

增加 (zeng1 jia1)

例: The mayor's re-election campaign received a boost with the publication of a new opinion poll showing an eight-point lead.
(競選連任的市長因最新民調顯示領先對手八個百分點，為其競選活動注入強心針。)

3. estranged /ə'streɪndʒd/ adj.

分居的 (fen1 ju1 de5)

例: Kerry has started divorce proceedings against her estranged husband.
(凱莉已經開始對她分居的丈夫進行離婚程序。)

LANGUAGE POINT 重要片語

short-change 虧欠、欺騙

If you **short-change** someone you give them less than they expect or are entitled to. In the article Rawlinson says she doesn't want to **short-change** Australia by under-performing at the Olympics.

Example: "The fans felt **short-changed** when they discovered the band were miming."

如果你「short-change」某人，就表示你給他們的比他們預期或應得的少。上文中提到，羅林森說她不希望奧運上表現欠佳，虧欠澳洲。

例如：「歌迷發現台上的樂團是對嘴時，感覺受到欺騙」。